



# TRAVLHED VED TRAVEMÜNDE

Skipperlabskovs med spegesild og spejlæg, gratis fiskebord i Neustadt og en havneindsejling med eget kontrolltårn. Det var nogle af oplevelserne, da vi tog etappen fra Grömitz til Travemünde.

**V**i sejlede i smukt septembervejr fra den mondæne, men børnevenlige, bade- og sejlerby Grömitz mod syd mod Travemünde via Neustadt. To sprintetaper på hhv. 8 og 10 sømil. Vi har flere muligheder til gode for at forkæle os selv i Grömitz. Jeg tænker her på bl.a. spabad, vandland og en tur til Hansa Park – en forlystelsespark med alt, hvad børn og barnlige sjæle drømmer om. Vi nåede dog at opleve Grömitz som en meget børnevenlig havn. F.eks. var der legeplads og en super sandstrand med sejlerskole for børn, unge og voksne. Fra havnen arrangeres der ture for børn blandt andet med lystfiskeri.

Selve sejlturen mellem Grömitz og Neustadt var uden problemer. Læns i solskin – det var svært at være utilfreds. Vi rundede hjørnet ved badebyen Pelzerhaken, der er kendt som et vandsportseldorado med sportscenter, surfcity og strandsauna. Herefter begyndte indsejlingen til Neustadt. Vi havde hørt meget om byens autenticitet og ægte hygge, så vi var forventningsfulde, da vi bevægede os op ad den stadigt mindre fjordkanal.

Vi vidste også, at der var to mulige havne og en stribe forskellige sejlkubber, vi kunne gå ind i. Hvad vi ikke vidste, var, at flere af havnene er markant anderledes udformede end havnene er i Danmark. Bag Neustadt ligger en inderfjord, som udmunder i Østersøen via kanalen, som vi sejlede op ad. Fordi kanalen er forholdsvis smal, er marinaernes størrelse begrænset ud i bassinet. Til gengæld er de langstrakte. Faktisk er der 1,6 kilometer med både, havne og marinaer fra indsejlingen til bycentrum, hvor en bro stopper trafikken.

## RØD LABSKOV MED ÆG

Vi var blevet anbefalet at se efter en plads i Sportboothafen der Stadtwerke Neustadt. Det råd fulgte vi. Fordelene herved var, at vi blev på bysiden af kanalen, og at man samtidig kom helt tæt på byens centrum. Vi fandt en plads med grønt skilt og lagde til. Klubhuset i Sportshafen var velpasset og græsset uden for veltrimmet, og naturligvis var bade- og toiletforholdene ikke til at sætte en finger på.

I bycentrum blev vi klar over, at vi kom på besøg første lørdag i måneden. Det udløste fisketallerkner, fadøl og kartoffelmos og en grillpølse, hvis der skulle være nogle, der ikke var til fisk. Traditionen bliver gentaget den første lørdag hver måned i perioden fra juni til september.

Vi endte på Klüvers Brauhaus, hvor jeg bestilte den holstenske variant af skipperlabskovs, Ham-



Bertram løsner fortojnningerne, og kort efter forlader vi Grömitz.

burger labskaus, der er en fiskefarsbaseret labskovs med spejlæg, spegesild, syltede agurker og rødbeder, som giver retten sit rødlige skær. Resten af familien var til en af menukortets fiskeretter, og en enkelt rib eye-bøf. Det hele smagte godt, og det blev velakkompagneret af en helt lokalproduceret øl fra Klüver.

Videre på byvandring var der forretninger for lystfiskere, hvor man ud over grej og turtilbud også kunne få et godt råd med ud af døren. Der er godt fiskevand, og netop i august og september er der mange flad fisk at hente op.

## KONTROLLTÅRN I INDSEJLINGEN

Vi drog videre næste dag mod turens mål Travemünde. Vi havde endnu en forrygende sejlsad over bugten fra Neustadt. Der var bemærkelsesværdig mange sejlere, surfere, joller, motorbåde og fiskere på vandet, der så ud til at have en ægte



Morgenmad i Bavaria 32'eren. Båden var perfekt til vores tur og både sejlegenskaber og komfort fungerede som tilstræbt fra værftet.



Et kig ind mod Travemündes kilometerlange havnepromenade. Sejlkubber ligger side om side med fiskere, og restauranterne ligger helt ud til vandet – meget stemningsfuldt.



Havnen er så stor, og trafikken til og fra Travemünde og Lübeck, der ligger længere inde af Trave-folden, så tæt at det er nødvendigt med et kontrolltårn ved indsejlingen.



Også i cockpittet var der god plads til både sejlsads og hygge.

Neustadt Sportshafen har en næsten to kilometer lang havnepromenade, der fører ind til det gamle bycentrum.



Hektisk trafik ved Travemünde. Det betaler sig ikke at tage kampen om pladsen op.

glæde ved at være på vandet. Turen var som nævnt på godt 10 sømil, og man må igen sande, at de kortere ture på under 20 sømil nu engang er børnenes favoritter.

Travemünde har store strande, og når man nærmer sig indsejlingen til floden Trave, ser man tydeligt det gamle fyrtårn og det nye kontrolltårn, der har stor lighed med tårnene i lufthavne. Vi fandt snart ud af, hvorfor der overhovedet var et kontrolltårn. For ud af det smalle løb kom et kæmpemæssigt containerskib i mylderet af større og mindre lystfartøjer og fiskerbåde.

Vi gav os god tid og sejlede langsomt ind gennem det fascinerende mylder, der inde i selve løbet også tæller de små færger, der sejler passagerer og biler i pendulfart mellem halvøen Priwall og Travemünde.

Vi valgte at anløbe havnen Böbs-Werft Yachthafen. Det er en havn med mange store både og med en professionel havnefoged og værftjer, der kunne se efter vores Bavaria 32-lånebåd, når vi forlod den, og indtil den næste besætning skulle på mønstret et par dage senere.

Ad en smal sti gik vi fra Böbs værft og tilbage mod den mere pulserende del af byen. Her var der folk på havnepromenaden i tusindtal. De små fiskerestauranter, hvor fiskerne på det nærmeste lægger til i køkkenet og afleverer de friskfangede råvarer personligt til kokken, var fyldte med bed-

steborgere fra Lübeck og Hamborg, der kom ud for at nyde efterårsollen og den friske luft ved de store strande. Børnene var kun lige kommet i land, da de forsvandt for at prøve nogle forlystelser på havnen tæt ved kontrolltårnet.

## FANTASTISKE STEDER OG FOLK

Efter at have vandret byen igennem pakkede vi vores ting sammen. Det havde været nyt for os at sejle både i Smålandshavet, igennem Guldborgsund og områderne ved Femern og langs kysten forbi Grömitz til Travemünde. Forskelle og ligheder mellem danske og tyske sejlere og havne var egentlig ikke så store, som man på forhånd kunne tro. Faktisk er der i begge lande en glæde ved at være på havet og i havnene. Som dansker i Tyskland bemærkede man, at der var flere turister ude at se på både og havne, end vi er vant til. Der var også generelt flere aktiviteter og tilbud for sejlerfamilierne, når de kom i havn – fra kurbade og forlystelsesparker til sejler-, surf- og katamaranskoler. Er man mere til hygge og ro, vil man muligvis finde nogle af de tyske havne velpolerede. Det er smag og behag. Tilbage står, at området er fantastisk at sejle og være i, og at vi følte os velkomne i alle de havne, vi anløb. Der vil i området være noget for enhver smag, hvor man helt sikkert kan finde sine favorithavne, -øer og -sejlture. ■



Vi lagde til ved Böbs værft i Travemünde, som blev endestation for vores tur. Havnefogden holdt et vågent øje med båden, inden den blev overtaget af den næste besætning, der atter vendte skuden mod Danmark.

Den første lørdag i måneden er der gratis fiskebord på havnen.



VEND



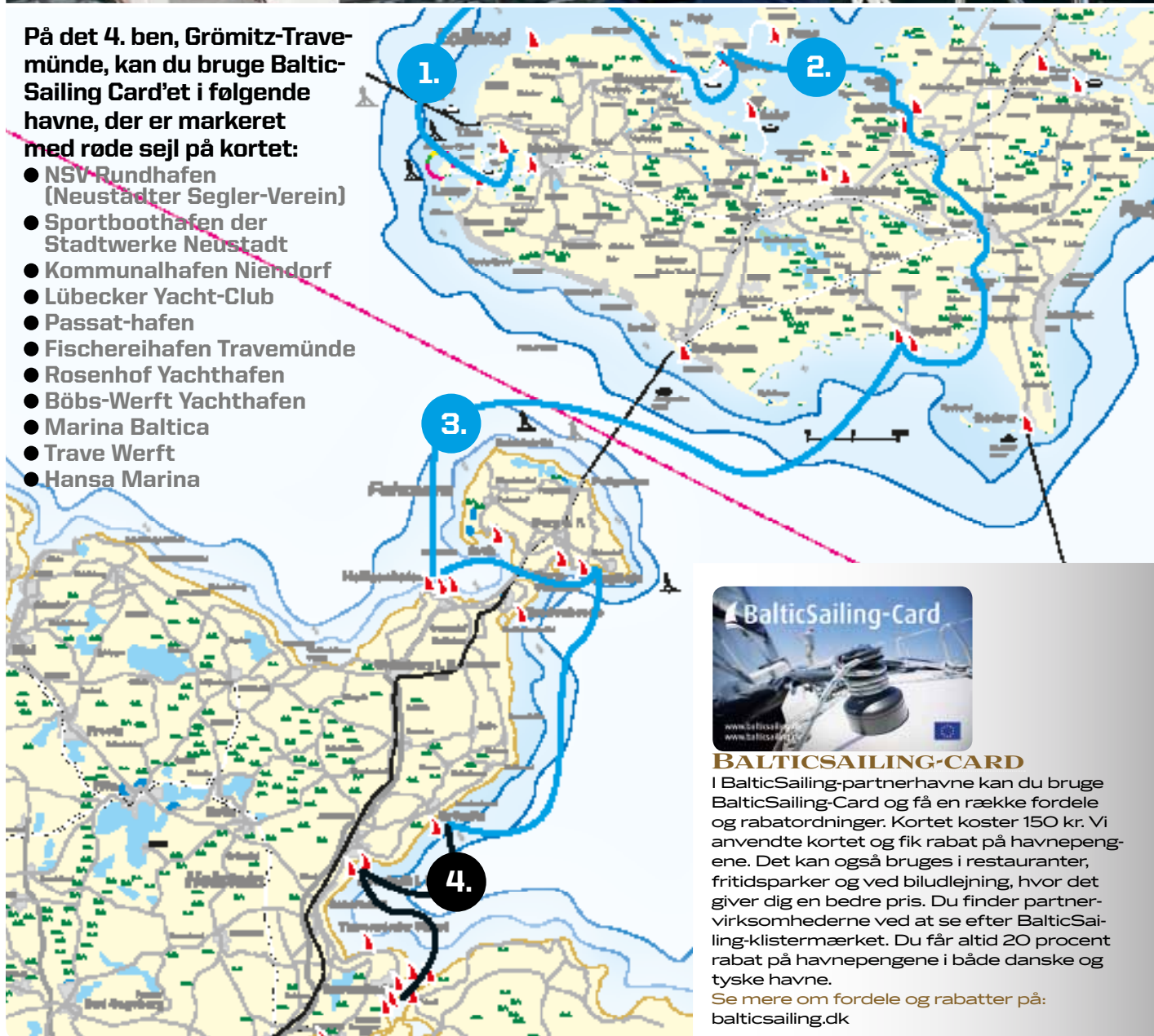
# MED BALTIC SAILING PÅ OPDAGELSESTUR

Inspiration til sommerturen



På det 4. ben, Grömitz-Travemünde, kan du bruge Baltic Sailing Card'et i følgende havne, der er markeret med røde sejl på kortet:

- NSV Rundhafen (Neustädter Segler-Verein)
- Sportboothafen der Stadtwerke Neustadt
- Kommunalhafen Niendorf
- Lübecker Yacht-Club
- Passat-hafen
- Fischereihafen Travemünde
- Rosenhof Yachthafen
- Böbs-Werft Yachthafen
- Marina Baltica
- Trave Werft
- Hansa Marina



### BALTIC SAILING-CARD

I BalticSailing-partnerhavne kan du bruge BalticSailing-Card og få en række fordele og rabatordninger. Kortet koster 150 kr. Vi anvender kortet og fik rabat på havnepengene. Det kan også bruges i restauranter, fritidsparker og ved biludlejning, hvor det giver dig en bedre pris. Du finder partner-virksomhederne ved at se efter BalticSailing-klistermærket. Du får altid 20 procent rabat på havnepengene i både danske og tyske havne. Se mere om fordele og rabatter på: [balticsailing.dk](http://balticsailing.dk)

Bestil gratis havneguide [www.balticsailing.dk](http://www.balticsailing.dk)

## GÆSTEHAVNE I BALTIC SAILING-ORDNINGEN

### NSV RUNDHAFEN (NEUSTÄDTER SEG- LER-VEREIN)

I indsejlingen til Neustadt ligger Neustadt-sejlkubbens næsten runde havn godt beskyttet mod alle vindretninger. Havnen ligger idyllisk og har vanddybder på mellem 2,20 og tre meter. Frie liggepladser er markeret med grønne boks-skilte. Tæt på havnen finder man et strandbad med stor badebro og legeplads til de små.  
TLF. TIL HAVNEKONTORET +49 4561/32 71

### SPORTBOOTHAFEN DER STADTWERKE NEUSTADT

Lystbådehavnen strækker sig over et stort areal langs bredden ind mod den gamle, idylliske bykerne. Den har cirka 280 bådpladser. Havnen har fire "Blå Stjerner" og det "Blå Flag", hvilket er garant for et højt komfortniveau. Som gæstesejler fortøjer man ved flydebroerne eller ved kajmuren. Der er masser af stemning og mulighed for at nyde den lokale mad og drikke lige ved havnen.  
TLF. TIL HAVNEFOGDEN +49 4561/51 10-510

### KOMMUNALHAFEN NIENDORF

Den kommunale fiskeri- og lystbådehavn i Niendorf ligger i den sydlige del af Neustadt Bugt. Den er præget af traditionelt erhvervsfiskeri og er udgangspunkt for mange passagerskibe. Når man anløber havnen, kan man bruge et 120 m højt hotelbyggeri som pejlemærke på land. Dybden i havnen er på to til tre meter. Ledige bådpladser er markeret med grønne skilte.  
TLF. TIL HAVNEFOGDEN + 49 4503/867 69



### LÜBECKER YACHT-CLUB

Ved floden Traves udmunding ligger Lübecker Yacht-Club til styrbord. Vi er på Travemünde-siden, og som i Neustadt strækker bådebroerne sig over mange hundrede

meter, og havnene afløser hinanden ind langs Ost-seepreußenkai. Fra restauranten i klubhuset kan man nyde en aftendrink på terrassen med udsigt til halvøen Priwall og de forbigående færger og fragtskibe på vej til og fra Lübeck.  
TLF. TIL HAVNEFOGDEN +49 4502/755 54

### PASSAT-HAFEN

Passat-havnen ligger på bagbord side modsat Lübecker Yacht-Club på halvøen Priwall. Havnen er placeret i et grønt område med høje træer og en flot udsigt til fyrtårnet og det myldrende liv i Travemünde. Vil du stige på det pulserende liv i Travemünde, tager du en af flere små passagerfærger, der sejler i minutriften.  
TLF. TIL HAVNEFOGDEN +49 45 02/63 96

### FISCHEREIHAFEN TRAVEMÜNDE

Fiskerihavnen i Travemünde har ca. 50 bådpladser. Det er en god ide at spørge havnefogeden om ledige bådpladser. Ellers start med at gå efter de grønne skilte. I fiskerihavnen ligger du midt i bylivet med turister, sømænd, fiskere og boldværksmatroser, der sidder ved borde helt ud til kajen og nyder friskfanget fisk og andre af havets specialiteter.  
TLF. TIL HAVNEFOGDEN +49 4502/21 25

### ROSENHOF YACHTHAFEN

Tilbage igen på halvøen Priwall ligger Rosenhof Yachthafen. Er du til det rolige og afslappede, vil det moderne havneanlæg med 100 bådpladser tiltale dig. Også her er der regelmæssig færgefart til Travemündes centrum.  
TLF. TIL HAVNEFOGDEN +49 4502 / 86 03-0

### BÖBS-WERFT YACHTHAFEN

Böbs-værftets lystbådehavn ligger i slutningen af den kilometerlange lyst- og fiskerikaj. Det kan være lidt svært at se havneindsejlingen, men brug den blå BÖBS-WERFT-kran som pejlemærke. Lystbådehavnen har ca. 200 bådpladser, og modsat flere af havnene i området er pladserne brede og lange. Der går en sti fra området til den mere livlige del af byen.  
TLF. TIL HAVNEFOGDEN +49 4502/50 51



### MARINA BALTICA

Marina Baltica er en moderne lystbådehavn, der ligger i samme bassin som Böbs Marina. Ud over bådpladserne i havnen tilbyder marinaen egen swimmingpool, sejlerskoler, overnatningsmuligheder og restauranten Baltic Bay. Gæster kan pr. telefon forespørge hos havnefogeden om ledige bådpladser.  
TLF. TIL HAVNEFOGDEN +49 4502/860 10

### TRAVE WERFT

Trave-værftet ligger på den sydlige del af Teerhof-øen. Det er et populært anløbssted, og en række maritime service-virksomheder findes her. Hansestaden Lübeck, med alle dens seværdigheder, kan nås på 15-20 min. kørsel i bus. Det tager 10 min. til fods at komme til kurstedet Bad Schwartau, der byder på sauna, kurpark, indkøbscenter, markedsplads, restauranter og hyggelige knejper.  
+49 451/292060

### HANSA MARINA

Hansa Marina ligger på samme ø som Lübecks gamle bydel. Marinaen har ca. 30 bådpladser. Store både op til 50 meters længde kan finde plads her, hvor vanddybden er på seks meter. Fra en båd længde på 10 meter anbefales reservering. På vej til og fra Østersøen skal Erik-Warburg-broen passeres. Fra april til oktober er den åben hver dag kl. 9.30, 12.00, 17.30 og 19.30. Gennemsejlingshøjden, når broen er lukket, er på syv meter ved normal vandstand.  
TLF. TIL HAVNEFOGDEN: +49 451/29 63 08 78  
TLF. TIL BROVAGTEN: +49 451-4004875

